
Die Darsteller

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson
Anna Diop	...	Kory Anders / Koriand'r
Teagan Croft	...	Rachel Roth
Ryan Potter	...	Gar Logan
Conor Leslie	...	Donna Troy
Curran Walters	...	Jason Todd
Chelsea Zhang	...	Rose Wilson
Joshua Orpin	...	Conner
Alan Ritchson	...	Hank Hall
Minka Kelly	...	Dawn Granger
Esai Morales	...	Slade Wilson / Deathstroke (voice)
Iain Glen	...	Bruce Wayne
Genevieve Angelson	...	Dr. Eve Watson
Natalie Gumede	...	Mercy Graves
Demore Barnes	...	William Wintergreen
Curtis Lum	...	Benny
Natalie Liconti	...	MC
Olunike Adeliyi	...	Matti Matisse

00:20:36 --> 00:20:37
...nur ohne Blut.

326
00:21:06 --> 00:21:07
Scheiße.

327
00:21:08 --> 00:21:10
Tut mir leid. Schlag mich nicht.

328
00:21:11 --> 00:21:12
Passiert eben.

329
00:21:14 --> 00:21:16
Dreh nicht durch,
es kann noch mal passieren.

330
00:21:19 --> 00:21:20
Ok.

331
00:21:21 --> 00:21:23
EIGENTUM VON JERICHO

332
00:21:32 --> 00:21:33
Was?

333
00:21:34 --> 00:21:36
Was machst du
mit der Platte meines Bruders?

334
00:21:36 --> 00:21:37
Du hast einen Bruder?

335
00:21:37 --> 00:21:38
Hatte.

336
00:21:38 --> 00:21:40
Das ist seine Handschrift.

337
00:21:40 --> 00:21:41
Wie kam die hierher?

338

00:21:41 --> 00:21:43
Sie gehören Dick.
Ich habe sie mir geliehen.

339
00:21:43 --> 00:21:46
-Sie sind wohl gebraucht.
-Unsinn.

340
00:21:46 --> 00:21:47
Spielt ihr mich aus?

341
00:21:47 --> 00:21:50
-Bin ich ein Köder?
-Wovon redest du?

342
00:21:50 --> 00:21:52
Lüg nicht!
Die gehörte meinem toten Bruder.

343
00:21:53 --> 00:21:55
Wolltet ihr so an Deathstroke ran?
Ihr nutzt mich aus.

344
00:21:55 --> 00:21:58
Beruhige dich, ok? Wovon redest du?

345
00:21:58 --> 00:21:59
Deathstroke hat meinen Bruder getötet.

346
00:22:00 --> 00:22:04
Er gab sich mit den Falschen ab,
die über ihn an meinen Vater ranwollten.

347
00:22:05 --> 00:22:06
Klingelt's?

348
00:22:07 --> 00:22:10
Wenn die Platte hier ist,
war mein Bruder auch hier.

349
00:22:11 --> 00:22:13
Dick kannte ihn und hat nichts gesagt!

350

00:22:14 --> 00:22:15
Der kann mich mal!

351

00:22:15 --> 00:22:17
-Ihr alle!
-Rose!

352

00:22:19 --> 00:22:20
Rose, warte!

353

00:22:20 --> 00:22:21
Scheiße.

354

00:22:25 --> 00:22:27
Das ist falsch, das weißt du.

355

00:22:30 --> 00:22:31
Was machen wir wirklich?

356

00:22:31 --> 00:22:33
Deathstroke finden.

357

00:22:34 --> 00:22:35
Was dann?

358

00:22:35 --> 00:22:36
Ihn begraben.

359

00:22:37 --> 00:22:38
Damit du dein Geheimnis begraben kannst.

360

00:22:38 --> 00:22:40
Wir alle spielten unsere Rolle.

361

00:22:40 --> 00:22:43
Aber deine war die Hauptrolle.

362

00:22:57 --> 00:22:59
Komm einfach raus.

363

00:23:14 --> 00:23:15
Hey, hau ab!

364
00:23:29 --> 00:23:30
Wo ist Slade?

365
00:23:35 --> 00:23:37
Keine Ahnung, wer irrer ist.

366
00:23:37 --> 00:23:39
Du oder er.

367
00:23:51 --> 00:23:53
Du gewinnst, Dick.

368
00:23:56 --> 00:23:57
Wo ist er?

369
00:23:59 --> 00:24:00
Das ist eine Sackgasse.

370
00:24:00 --> 00:24:02
-Die Nächste geht in den Bauch.
-Ich weiß.

371
00:24:02 --> 00:24:06
Ich bin ein Mittelsmann, ein Puffer,

372
00:24:06 --> 00:24:09
eine Sicherheitszone
zwischen dir und Slade.

373
00:24:10 --> 00:24:11
Töte mich, wenn du willst,

374
00:24:12 --> 00:24:14
aber ich bekam diesen Job nicht,
weil ich nett bin.

375
00:24:15 --> 00:24:17
Ich kann die Stellung halten.

376

00:24:24 --> 00:24:26

Wann ist das mit dir und Slade passiert?

377

00:24:26 --> 00:24:27

Bitte, Gott.

378

00:24:27 --> 00:24:28

Fünf Jahre.

379

00:24:29 --> 00:24:29

Danke.

380

00:24:30 --> 00:24:31

Du hast eine Grenze überschritten.

381

00:24:32 --> 00:24:34

Seine Familie benutzt.

382

00:24:34 --> 00:24:36

-Das würde nicht mal ich tun.

-Dick.

383

00:24:36 --> 00:24:38

-Wo ist er?

-Sie spielen dich aus.

384

00:24:38 --> 00:24:40

Geh zurück in den Turm.

385

00:24:40 --> 00:24:41

-Wo du gebraucht wirst.

-Hör auf.

386

00:24:41 --> 00:24:43

-Hör auf zu reden.

-Alles gut?

387

00:24:48 --> 00:24:50

Du tötest ihn, dann Slade, wen dann?

388

00:24:50 --> 00:24:52

Wen tötetest du noch dafür?

389

00:24:57 --> 00:24:59
Ich habe Wutprobleme?

390

00:25:02 --> 00:25:03
Was jetzt, du Genie?

391

00:25:05 --> 00:25:06
Los.

392

00:25:06 --> 00:25:07
Wir...

393

00:25:08 --> 00:25:10
UNBEKANNTE NUMMER

394

00:25:15 --> 00:25:16
Hallo?

395

00:25:16 --> 00:25:19
123 Lakeland.

396

00:25:19 --> 00:25:20
Was?

397

00:25:20 --> 00:25:22
Du weißt es, wenn du es siehst.

398

00:25:25 --> 00:25:26
Deathstroke wieder?

399

00:25:27 --> 00:25:28
Lass mich raten.

400

00:25:29 --> 00:25:30
Wir haben ein Date?

401

00:25:38 --> 00:25:39
Ich brauche Schnittlauch.

402
00:25:42 --> 00:25:44
Kommt sofort.

403
00:25:53 --> 00:25:55
Ist das von meiner Kommode?

404
00:25:56 --> 00:25:57
Nein.

405
00:25:58 --> 00:25:59
Jemand nahm es.

406
00:26:01 --> 00:26:03
Jemand will mit uns spielen.

407
00:26:03 --> 00:26:05
-Blöder Zeitpunkt?
-Schau.

408
00:26:07 --> 00:26:08
Das ist unser Freund,
den Dr. Light getötet hat.

409
00:26:08 --> 00:26:11
Jemand nahm es von der Kommode
und stellte es hierhin.

410
00:26:12 --> 00:26:14
Heute Morgen stand eine Flasche
Orangenlimo an meinem Bett,

411
00:26:14 --> 00:26:16
die Garth mir immer brachte.

412
00:26:17 --> 00:26:18
Eine Flasche Bourbon.

413
00:26:20 --> 00:26:22
Warum hast du nichts gesagt?

414
00:26:24 --> 00:26:26

Wer spielt Streiche?

415

00:26:35 --> 00:26:36

Jason!

416

00:26:49 --> 00:26:51

Keine Ahnung, ob du mich hörst,

417

00:26:52 --> 00:26:55

aber du bist einer der stärksten Menschen.

418

00:26:56 --> 00:26:58

Ich weiß das, ich bin auch stark.

419

00:27:00 --> 00:27:02

Ich kann leider
nicht mehr viel für dich tun.

420

00:27:06 --> 00:27:08

Ich fühle mich hilflos,

421

00:27:10 --> 00:27:11

das hasse ich.

422

00:27:13 --> 00:27:15

Tu mir einen Gefallen.

423

00:27:16 --> 00:27:17

Stirb nicht.

424

00:27:20 --> 00:27:22

Denn das macht mich sonst sauer.

425

00:27:25 --> 00:27:26

Wie heißen Sie?

426

00:27:26 --> 00:27:29

Eve Watson. Lassen Sie mich rein.

427

00:27:29 --> 00:27:33

Das ergibt keinen Sinn,

aber ein Hund führte mich her.

428

00:27:34 --> 00:27:35
Ist hier ein Conner?

429

00:27:36 --> 00:27:37
Lass sie rein.

430

00:27:43 --> 00:27:45
Tut mir so leid.

431

00:27:45 --> 00:27:47
Nicht. Kannst du ihm helfen?

432

00:27:48 --> 00:27:50
Wäre ich früher hergekommen.

433

00:27:50 --> 00:27:52
Die Kryptonitvergiftung
ist zu weit fortgeschritten.

434

00:27:53 --> 00:27:54
Mehr hast du nicht drauf?

435

00:27:54 --> 00:27:57
Ich bin Forscherin. Nicht Gott.

436

00:27:57 --> 00:27:59
Du hast ihn doch geschaffen.

437

00:27:59 --> 00:28:02
Für ihn bist du so etwas wie ein Gott.

438

00:28:02 --> 00:28:06
Die Hälfte seiner DNS
ist von einem Kerl, der Hochhäuser hebt

439

00:28:06 --> 00:28:08
und schneller als das Licht fliegt.

440

00:28:08 --> 00:28:09

Versuch es.

441

00:28:09 --> 00:28:12

Es geht nicht
um Geschwindigkeit oder Stärke.

442

00:28:13 --> 00:28:15

Wir brauchen zur Rettung Strahlung,

443

00:28:15 --> 00:28:17

die es hier nicht gibt.

444

00:28:17 --> 00:28:21

Er müsste zur Sonne fliegen.
Dafür haben wir keine Zeit.

445

00:28:21 --> 00:28:25

Um ihn zu heilen,
müssten wir die Sonne herholen.

446

00:28:30 --> 00:28:31

Sag das doch gleich.

447

00:28:35 --> 00:28:39

Gut, bleib zurück.
Das wird etwas verrückt.

448

00:28:40 --> 00:28:41

Bereit?

449

00:28:43 --> 00:28:45

-Ich hoffe es.

-Rachel.

450

00:28:45 --> 00:28:46

Ja.

451

00:28:46 --> 00:28:49

Ich bin ganz selbstbewusst.

452

00:28:49 --> 00:28:51

Kontrollier mich einfach.

453
00:28:52 --> 00:28:53
Also los.

454
00:29:13 --> 00:29:15
Heilige Scheiße.

455
00:29:41 --> 00:29:42
Hallo.

456
00:29:50 --> 00:29:51
Hi.

457
00:30:01 --> 00:30:02
ATMUNG NORMAL
WERTE OK

458
00:30:02 --> 00:30:05
Die Strahlung braucht eine Weile,
um deine Zellen zu sättigen,

459
00:30:05 --> 00:30:06
aber alles wird gut.

460
00:30:08 --> 00:30:09
Tut mir leid.

461
00:30:10 --> 00:30:11
Was denn?

462
00:30:12 --> 00:30:13
Du hast gesagt...

463
00:30:14 --> 00:30:16
...sei kein Held.

464
00:30:17 --> 00:30:20
Dir muss nichts leidtun.

465
00:30:21 --> 00:30:22
Ok?

466

00:30:22 --> 00:30:25
Mein Rat war schlecht!

467

00:30:26 --> 00:30:29
Die Welt ist mit dir ein besserer Ort.

468

00:30:31 --> 00:30:33
Was passiert mit dir...

469

00:30:36 --> 00:30:37
Sag es.

470

00:30:39 --> 00:30:40
Mom.

471

00:30:49 --> 00:30:51
Alles wird gut.

472

00:30:52 --> 00:30:54
Ich halte mich von der LexCorp fern,

473

00:30:54 --> 00:30:56
aber alles wird gut.

474

00:30:57 --> 00:30:59
Du brauchst ein paar Tage Schlaf,
um dich zu erholen.

475

00:31:00 --> 00:31:01
Ruh dich aus.

476

00:31:04 --> 00:31:05
Mein lieber Junge.

477

00:31:19 --> 00:31:20
Hallo, Kleiner.

478

00:31:47 --> 00:31:49
Willst du wirklich hier sein?

479

00:31:50 --> 00:31:51
Wo ist er?

480

00:31:52 --> 00:31:54
Deine Schuld nährt ihn.

481

00:31:55 --> 00:31:56
Wie eine Spinne.

482

00:31:58 --> 00:32:01
Er hat dich dort weggelockt,
wo du sein sollst...

483

00:32:02 --> 00:32:03
...von denen, die du schützen sollst.

484

00:32:04 --> 00:32:05
Er tötete meinen Freund.

485

00:32:06 --> 00:32:08
Jason beinahe. Ich muss ihn aufhalten.

486

00:32:08 --> 00:32:11
Sehr heldenhaft. Außer...

487

00:32:12 --> 00:32:13
...dass es dir egal ist.

488

00:32:14 --> 00:32:16
-Das weißt du nicht.
-Doch.

489

00:32:17 --> 00:32:19
Ich weiß alles.

490

00:32:20 --> 00:32:21
Darum bin ich dabei.

491

00:32:22 --> 00:32:26
Ich weiß, warum du immer allein losziehst.

492

00:32:26 --> 00:32:28
Wie vor fünf Jahren.

493

00:32:29 --> 00:32:30
Du hast Blut an deinen Händen.

494

00:32:31 --> 00:32:32
Nicht nur ich.

495

00:32:33 --> 00:32:35
Aber du hast mehr daran.

496

00:32:36 --> 00:32:38
Nur du und Slade wisst davon.

497

00:32:40 --> 00:32:42
Du hast Angst vor der Dunkelheit.

498

00:32:43 --> 00:32:45
Schon immer gehabt.

499

00:32:46 --> 00:32:50
Schon als kleiner Junge, die große Stille.

500

00:32:51 --> 00:32:54
Die Kälte der Einsamkeit.

501

00:32:55 --> 00:32:58
Angst, dass sie dich verlassen,
wenn sie dein Geheimnis kennen.

502

00:32:58 --> 00:33:00
Und du wieder allein bist.

503

00:33:02 --> 00:33:04
Das könnte sein.

504

00:33:05 --> 00:33:06
Sie müssen es nicht wissen.

505

00:33:07 --> 00:33:09
Wo liegt der Unterschied?

506
00:33:09 --> 00:33:11
Es ist vorbei.
Vergangen. Liegt hinter mir.

507
00:33:12 --> 00:33:13
Nein.

508
00:33:16 --> 00:33:17
Es muss raus.

509
00:33:17 --> 00:33:18
Verdammt!

510
00:33:20 --> 00:33:21
Lass mich alleine!

511
00:33:23 --> 00:33:25
Du weißt, wie du mich loswirst.

512
00:33:25 --> 00:33:27
Du wusstest es die ganze Zeit.

513
00:33:31 --> 00:33:33
Keine Ahnung, wovon du redest.

514
00:33:33 --> 00:33:35
Aber sicher doch.

515
00:33:37 --> 00:33:38
Schon immer.

516
00:33:41 --> 00:33:42
Sag die Wahrheit.

517
00:33:51 --> 00:33:52
Es ist zu schwer.

518
00:34:39 --> 00:34:40

Die sind für dich.

519

00:34:42 --> 00:34:43

Geh nach Hause.

520

00:34:45 --> 00:34:49

Das Monster
war die ganze Zeit schon im Turm.

521

00:35:28 --> 00:35:30

Jason!

522

00:35:33 --> 00:35:35

Nein!

523

00:35:39 --> 00:35:41

Jason!

524

00:35:44 --> 00:35:45

Wie irre bist du?

525

00:35:46 --> 00:35:48

Du gibst den Leuten nur Grund,
dich zu hassen.

526

00:35:49 --> 00:35:51

Wovon redest du?

527

00:35:51 --> 00:35:53

Die Kreuze auf meinem Spiegel.

528

00:35:55 --> 00:35:57

Ich weiß es immer noch nicht.

529

00:35:57 --> 00:35:59

Lüg mich nicht an!

530

00:36:02 --> 00:36:03

Ich habe es satt.

531

00:36:06 --> 00:36:07

Scheiße!

532

00:36:10 --> 00:36:12
Lauf nicht vor mir weg!

533

00:36:12 --> 00:36:13
Was ist hier los?

534

00:36:13 --> 00:36:15
Jason malte Kreuze auf meinen Spiegel.

535

00:36:15 --> 00:36:16
Unsinn!

536

00:36:16 --> 00:36:18
Es ist ok, wenn du wütend bist...

537

00:36:18 --> 00:36:21
Ich habe nichts getan. Ich bin nicht
schuld an ihren Voodoo-Problemen.

538

00:36:21 --> 00:36:23
Wozu dann das Drama?

539

00:36:23 --> 00:36:24
Jemand hat Kreuze
auf Rachels Spiegel gemalt,

540

00:36:24 --> 00:36:26
-sie glaubt, Jason war es.
-Ich weiß es.

541

00:36:26 --> 00:36:28
Nette Idee mit dem Bourbon.

542

00:36:28 --> 00:36:31
Nicht mein Geschmack. Ich mag ihn sauer.

543

00:36:31 --> 00:36:33
Wenn du das noch mal machst,

544

00:36:33 --> 00:36:35
vergesse ich mich.

545

00:36:37 --> 00:36:38
Warum?

546

00:36:39 --> 00:36:41
Ich weiß nicht, was los ist,
aber ich war es nicht.

547

00:36:41 --> 00:36:44
-Die Bilder von Ellis?
-Die Orangenlimonade?

548

00:36:44 --> 00:36:46
-Bei euch auch?
-Scheiße.

549

00:36:46 --> 00:36:47
Wir sind noch nicht fertig!

550

00:36:47 --> 00:36:49
Ihr seid irre.

551

00:36:51 --> 00:36:54
Lieber bin ich bei Deathstroke
als bei euch.

552

00:36:55 --> 00:36:57
Alles ist meine Schuld.

553

00:37:07 --> 00:37:09
Er ist hier.

554

00:37:09 --> 00:37:10
Was?

555

00:37:11 --> 00:37:13
Deathstroke, hier im Turm.

556

00:37:13 --> 00:37:15
Er hat Fotos von uns gemacht.

557

00:37:15 --> 00:37:16
Kann man nicht ausschlafen?

558

00:37:16 --> 00:37:18
Dick? Rede mit mir.

559

00:37:20 --> 00:37:21
Was soll die Waffe?

560

00:37:25 --> 00:37:26
Jemand fehlt.

561

00:37:29 --> 00:37:30
Jason.

562

00:37:38 --> 00:37:39
Jason!

563

00:37:42 --> 00:37:43
Ich falle.

564

00:37:45 --> 00:37:46
Alles ist gut.

565

00:37:48 --> 00:37:49
Nein.

566

00:37:50 --> 00:37:51
Es hört nicht auf.

567

00:37:56 --> 00:37:58
-Hör zu...
-Bruce war nicht der Erste,

568

00:37:59 --> 00:38:00
der mir helfen wollte.

569

00:38:03 --> 00:38:06
Ich kann eine Liste machen.
Verwandte, Lehrer, Polizisten.

570
00:38:07 --> 00:38:08
Du.

571
00:38:10 --> 00:38:12
Niemand hat es geschafft.

572
00:38:16 --> 00:38:18
Ich habe ein Gift in mir.

573
00:38:20 --> 00:38:23
Es verteilt sich.
Beeinflusst die Gesundesten.

574
00:38:30 --> 00:38:31
Komm zurück.

575
00:38:36 --> 00:38:37
Nein.

576
00:38:38 --> 00:38:40
Zurück von der Kante.

577
00:38:58 --> 00:39:00
Wir sitzen hier oben...

578
00:39:01 --> 00:39:02
...zusammen.

579
00:39:06 --> 00:39:07
Ich habe es vermässelt.

580
00:39:09 --> 00:39:10
Dass ich herkam.

581
00:39:12 --> 00:39:14
Das war schon mal so.

582
00:39:15 --> 00:39:18
Ich war zwei Nächte im Knast,
vier Leute starben.

583

00:39:21 --> 00:39:22
Es folgt mir wie ein Fluch.

584

00:39:29 --> 00:39:31
Nichts folgt dir.

585

00:39:32 --> 00:39:34
Meinetwegen hassen sie sich.

586

00:39:35 --> 00:39:38
Wurde der Junge angeschossen.
Klappt es hier nicht.

587

00:39:41 --> 00:39:42
Ich regle das.

588

00:39:44 --> 00:39:45
Ich entferne das Gift.

589

00:39:49 --> 00:39:51
Jason. Warte.

590

00:39:57 --> 00:39:58
Ich sage dir was.

591

00:40:01 --> 00:40:02
Etwas, das niemand weiß.

592

00:40:25 --> 00:40:26
Du bist es nicht.

593

00:40:27 --> 00:40:29
Du bist kein Gift.

594

00:40:30 --> 00:40:31
Ich bin es.

595

00:40:32 --> 00:40:33
Es ist meine Schuld.

596

00:40:35 --> 00:40:38
Ein Geheimnis macht uns krank.

597

00:40:40 --> 00:40:41
Mein Geheimnis.

598

00:40:48 --> 00:40:49
Ich bin der Grund.

599

00:40:51 --> 00:40:52
Ich tat etwas...

600

00:40:53 --> 00:40:54
...vor fünf Jahren.

601

00:40:56 --> 00:40:57
Etwas Unverzeihliches.

602

00:41:05 --> 00:41:07
Ich tötete Deathstrokes Sohn.



TITANS



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.